
N° 77 | 2020

Le FOU dans tous ses états : conceptions, approches, pratiques... et nouvelles pistes ?

Le FOU à l'épreuve des compétences pluridisciplinaires d'étudiants en droit dans un contexte bilingue suisse : remédiation de savoir-dire entre décentrement et réflexivité

Romain RACINE

Alessandra KELLER-GERBER

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-77/361-le-fou-a-l-epreuve-des-competences-pluridisciplinaires-d-etudiants-en-droit-dans-un-contexte-bilingue-suisse-remediation-de-savoir-dire-entre-decentrement-et-reflexivite>

DOI : numerev_1393

Date de publication : 30/11/2020

CertiScience® Certifié évalué par les pairs

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : RACINE, R., KELLER-GERBER, A. (2020) Le FOU à l'épreuve des compétences pluridisciplinaires d'étudiants en droit dans un contexte bilingue suisse : remédiation de savoir-dire entre décentrement et réflexivité. *Revue TDFLE*, (77). https://doi.org/10.34745/numerev_1393

Dans le cadre de la formation « Bilingue *plus* », élaborée pour de futurs juristes par une équipe de spécialistes de langue sur objectifs ciblés au sein d'une institution officiellement bilingue (allemand/français), l'université de Fribourg en Suisse, des étudiants en droit ont pour tâche de rédiger dans la deuxième langue d'études (langue cible) un « travail écrit » pluridisciplinaire de Bachelor (Licence) ou de Master. Ce mémoire, qui s'appuie sur une approche spécifique intitulée « Le droit dans le cinéma », sera ensuite présenté devant un jury bilingue, composé de spécialistes du droit, des médias et de l'enseignement des langues-cultures étrangères. Ces nouvelles orientations, dictées par le contexte bilingue et les exigences du futur terrain professionnel, ont eu un impact sur le choix des démarches didactiques en FOS et en FOU. Elles ont en effet amené l'équipe, en charge de la formation, à concevoir une voie tierce expérimentale où elle a entrepris d'allier analyse des discours séquentiels inspirée de l'approche actionnelle et démarches décentrées et pluriperspectivistes issues de l'anthropologie et de la rhétorique. Autant d'enjeux pour développer chez et avec ces étudiants en droit, dont la priorité est de devenir de futurs juristes bilingues capables d'évoluer dans des milieux juridiques germanophones et francophones aux pratiques à la fois proches et différentes, un haut degré de réflexivité et d'adaptabilité ainsi qu'une grande mobilité intellectuelle et géographique au sein du pays.

Mots-clés :

« Bilingue *plus* » pour futurs juristes ; contexte universitaire bilingue ; FOS/FOU et pluridisciplinarité ; « Le droit dans le cinéma » ; démarche rhétorique ; approche pluriperspectiviste ; réflexivité et mobilité

Abstract

As part of the bilingual plus-droit course, which is offered at the University of Fribourg (Switzerland) as a complement to the bilingual (French/German) disciplinary studies, law students write a multidisciplinary dissertation in the second language of study (target language) in connection with film-debate evenings, "Le Droit dans le cinéma". This written work will then be presented to a bilingual and interdisciplinary jury made up of specialists in law, media and language and foreign culture teaching. These new orientations, dictated by the bilingual context and the demands of the field in terms of pluridisciplinarity, influence the methodologies of FLE and FOS/FOU and have led to an experimental third way, combining analysis of sequential discourse (inspired by the action-orientated approaches, les approches actionnelles), anthropology and rhetoric. These are all challenges to train law students and future bilingual lawyers with a high degree of reflexivity and intellectual mobility.

Keywords:

"Bilingue plus" for future lawyers; bilingual university context; FOS/FOU and multidisciplinary; "Law in the cinema"; rhetorical approach; pluriperspectivist approach; reflexivity and mobility